

## **Essays / Ensayos**

### **Lectura y bibliotecas en la obra de José Saramago, por: José Antonio Torres Reyes <sup>1</sup> (MÉXICO)**

#### **Resumen.**

Este ensayo presenta una revisión sobre los temas lectura y bibliotecas en la obra literaria del escritor José Saramago, premio Nobel de Literatura 1998. Reviste importancia en el sentido de que aunque son variados los temas de tipo social que trata la obra saramaguiana, hasta ahora no se habían analizado ni la lectura ni las bibliotecas. Nos daremos cuenta que Saramago fue un usuario asiduo de las bibliotecas desde el inicio de su formación como escritor hasta llegar a conformar una biblioteca personal importante que compartió con el público investigador. También promovió el hábito de la lectura a través de su participación en ferias del libro y siendo parte de organizaciones como las fundaciones “José Saramago” y “Alonso Quijano”.

#### **Palabras clave.**

Bibliotecas públicas; Bibliotecas especializadas. Fomento a la lectura. Usuarios de Bibliotecas. José Saramago.

#### **Abstract**

This essay presents a review on the issues of reading and libraries in the literary work of the writer José Saramago, Nobel laureate of literature in 1998. It highlights importance in the sense that although the social issues in the Saramaguian work are varied, as of today reading and libraries had not been analysed in his work. We will be aware that Saramago was a regular user of libraries since the beginning of his formation as a writer until he built an important personal library that he shared with the research public. In addition he promoted the reading habit through his participation in book fairs, and being part of fundations such as “José Saramago” and “Alonso Quijano.”

#### **Keywords**

Public libraries; specialized libraries; reading promotion; library users; José Saramago.

El escritor, es ante todo un lector y en sus andanzas en busca del alimento que nutrirá sus reflexiones y creaciones escritas, la lectura y la biblioteca se constituyen en un abrevadero, que cual oasis calma su sed de saber y colma cual afluente inagotable, de la información que les es requerida sin menoscabo e interés recíproco alguno.

Incluso algunos escritores, por premeditación o circunstancia, han pasado de ser lectores y usuarios de las bibliotecas (biblio-usuarios), a convertirse en bibliotecarios,

---

<sup>1</sup> Profesor del programa de Licenciatura en Bibliotecología y Ciencias de la Información de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Nuevo León, México (UANL). Licenciado en Bibliotecología por la UANL y Doctor en Información Científica, Universidad de Granada, España. Para mayor información sobre el autor, véase al final de su contribución su semblanza biográfica.

como el caso del escritor Jorge Luis Borges, que sin duda es el más ilustrativo y fehaciente en el mundo de la Literatura en el siglo XX.

Escritura y la lectura forman una relación simbiótica que beneficia de manera importante el arte creativo, aunque pocos escritores cuya obra tiene cobertura en el nivel nacional e internacional, lo reconozcan públicamente. Cada cual debe tener sus motivos, en los que no es posible abundar en este ensayo breve, pero podría ser incluso por simple descuido de otorgar crédito a quienes participaron en su etapa de formación profesional, ya sea en la academia o de manera autodidacta.

A través de la lectura de algunas de las obras del escritor José Saramago (Azinhaga, Portugal,1922-) –premio Nobel de Literatura 1998-, específicamente colaboraciones, entrevistas, biografías y discursos; se puede constatar que además de ser un escritor provisto de un compromiso social destacado, honesta y humildemente reconoce su origen y la manera en que la lectura de libros literarios e históricos jugaron un papel preponderante en su etapa de formación cultural, convirtiéndose en un gran lector que transformó con maestría sus conocimientos en el cimiento y más tarde en puente hacia el trabajo creativo de su vasta e importante obra literaria.

Ciertamente, decirlo e imaginarlo es mucho más sencillo que haber realizado dicha proeza, debido a que Saramago afrontó y superó dificultades por las cuales muchas personas desisten de sus sueños. Saramago se formó asimismo su vocación por profundizar en la cultura desarrollándose en áreas de alta competitividad como la literatura, el periodismo y la política y sin contar con una influencia intelectual en su familia puesto que sus abuelos ni su madres sabían leer ni escribir y tampoco tenían una posición económica desahoga, para lo cual vale citar que desde su infancia y juventud el acceso a los libros de cultura general no fue asunto fácil puesto que tan solo contaba en casa con el periódico y un curso de portugués-francés, teniendo su primer libro propio hasta los 14 años edad.

### **Como usuario de las Bibliotecas.**

La vida de Saramago como usuario asiduo de las bibliotecas fue precisamente en las de acceso público, - al carecer de suficientes y adecuados libros propios – por allá en los años 1930's, contando con 19 años de edad - acudiendo por las noches después de su horario laboral a la *Biblioteca Municipal del Palacio das Galveias*, adentrándose en el ambiente cultural por sentido común y de necesidad “cual navegante que va inventando cada lugar que descubre”, a decir del propio escritor. Saramago reconoce que gracias a su experiencia como lector durante mucho tiempo de la biblioteca antes referida, él no sería el escritor que ahora es y convencido afirma: “Allí comenzaron a escribirse mis libros”.

Pero la vida de cada persona no tiene que ser siempre igual y puede llegar a girar hasta 360 grados, como en Saramago que con paciencia y constancia se forjó un largo

camino en el mundo editorial y literario, consolidando una trayectoria intelectual versátil, a través de la creación literaria, el periodismo, traducción literaria, crítica literaria y activismo político-social.

### **Logros literarios y compromiso social.**

Como el prolífico escritor que es, publicó más de 22 obras traducidas a más de 34 idiomas entre novela, crónica, cuento, poesía, ensayo y teatro, logrando el reconocimiento de la crítica nacional e internacional a través de la entrega de premios literarios entre los que destacan “Cidade de Lisboa”; “Premio Pen Club”; “Premio de la Crítica”; “Gran Premio de Novela de la Asociación Portuguesa de Escritores”, “Premio Brancatti” (Italia), “Caballero de la Orden de las Artes y las Letras” (Ordre des Arts et des Lettres) (Francia), “The Independent Foreign Fiction” (Inglaterra), “Camoës” (Portugal y Brasil), “Consagração de Carreira da Sociedade Portuguesa de Autores”; “Nobel de Literatura” (1998), “Premio Canarias Internacional”, por citar.

Le otorgaron más de 40 Doctorados “Honoris Causa” en Universidades de Portugal, España, Italia, Inglaterra, México, Brasil, Francia, Chile, Uruguay.

Fue miembro del Parlamento Internacional de Escritores (Estrasburgo), Miembro de la Academia Universal de las Culturas (París), Miembro de la Academia Europea de Yuste (Yuste, España)

En su incursión como periodista publicó crónicas y desempeñó trabajo editorial en varios periódicos portugueses como “A Capital”, “Jornal do Fundao”, “Diario de Lisboa en el cual dirigió también un suplemento literario y en el “Diario de Noticias” se desempeñó como Director Adjunto.

Hablaba el portugués por ser su lengua materna y entendía el francés y el español, lo cual le ha facultado para traducir más de 60 obras de autores como Tolstoi, Collete, Maupassant, entre otros.

Fungió también como crítico literario en la revista “Seara Nova” en donde realizó reseñas de algunas 23 obras de escritores portugueses.

Como activista político incursionó en el Partido Comunista Portugués que en tiempos de la dictadura de Antonio Oliveira Salazar fue perseguido político; y posteriormente a la revolución portuguesa “De los Claveles” que llevó la democracia a su país en abril de 1974, en la cual fue partícipe, colaboró en el Ministerio de Educación y en el de Comunicación Social. Cabe mencionar que ha sido discriminado por su ideología política y según a dicho del propio Saramago en su Autobiografía, censurado por el Gobierno portugués a través de su novela “El Evangelio según Jesucristo” (1991) vetando su presentación al Premio Literario Europeo con el pretexto de que el libro era ofensivo para los católicos (Fundación José Saramago, 2012) (Martínez, 2008, p. 243)

Apoyó causas y actividades que tienen que ver con la defensa de los derechos humanos y el medio ambiente, cuyos objetivos forman parte importante de la “Fundación José Saramago”.

### **Como promotor de la Lectura.**

Escritura y lectura forman parte de un proceso intelectual integral, es cierto que no todo lo que se escribe llega a publicarse, pero tanto el escritor, el documento y el lector en etapas sucesivas cumplen con una función importante en el engranaje informativo/formativo/productivo. La información y la lectura recreativa no siempre han sido un proceso ampliamente socializado, por esta razón es necesario fomentar la adquisición del hábito lector en la sociedad.

Cada escritor desde el proceso mismo de creación, al imaginar que será publicado, leído y criticado, está ya contribuyendo consciente o inconscientemente a la lectura, puesto que su obra será el recurso principal de dicho proceso cultural, aunque desde luego sin lectores dicho proceso no será completado. Sería algo parecido a predicar en el desierto o ante oídos sordos. Existe la paradoja de que aunque se ha superado el analfabetismo educativo en alto porcentaje de la sociedad –saber leer y escribir-, el reto es que dichas facultades intelectuales se apliquen en beneficio del crecimiento cultural del propio individuo.

La opinión de Saramago sobre la lectura y el fomento del hábito lector es muy convincente y como muestra vale mencionar las palabras que nos regala en su pregón sobre la lectura de la feria del libro de Granada : “Nuestro libro de cada día”, en donde argumenta que leer no debe establecerse de ninguna manera como un acto obligatorio, ni como vicio, sino que la vocación lectora puede ser estimulada en el ser humano entendiendo y explicando el significado y la sensibilidad que provoca la experiencia de leer, y forjando a través de esas gratas experiencias un enamoramiento, una pasión por la lectura.

En el prólogo del libro: “De volcanes llena: biblioteca y compromiso social”, Saramago narra su experiencia en el proceso de adquisición del hábito lector, movido principalmente por la curiosidad de saber y llegar a entender que era eso a lo que le llamaban *Literatura*, dicho en palabras del escritor: “siendo aún adolescente que no se había dejado aconsejar antes por personas que supieran guiar de manera didáctica en su experiencia lectora, que cada vez que entraba a una biblioteca era como si desembarcase en una isla desierta y tuviese que abrir un camino para llegar no sabía a donde, ni tampoco le importaba mucho. Leía sin ningún objetivo, leía porque le gustaba leer, y nada más...”.

Saramago participó en iniciativas cuya finalidad es fomentar la adquisición del hábito lector, como el caso de su colaboración en la “Fundación Alonso Quijano” cuya sede se localiza en Málaga, España - de la cual fue Presidente de Honor-, que “pretende contribuir al desarrollo integral del ser humano mediante la promoción de iniciativas culturales y educativas, especialmente de aquellas orientadas al fomento de la lectura”.

### **La Biblioteca de José Saramago.**

Con el paso del tiempo Saramago ha integrado un acervo de documentos que le sirven entre otras funciones para fundamentar sus trabajos creativos, “mis libros” -como les llamó con aprecio- de los cuales los primeros los compró “con dinero prestado”. Su biblioteca particular que oscila actualmente entre los 20 mil volúmenes pero que tiene nuevas adquisiciones de manera continua, está formada por libros, enciclopedias, diccionarios, tesis, revistas y material audiovisual, que junto con su obra creativa significan un legado cultural invaluable para la humanidad.

Su Biblioteca se encuentra conformada en un 85% por obras del Área de Literatura escritas por autores de diversos países y en la cual forma parte importante la obra Saramaguiana, que como ya se mencionó antes ha sido traducida a 34 idiomas. El restante 15% del acervo está constituido por obras de Filosofía, Historia, Política y Arte.

Dentro del acervo literario se encuentran más de 2200 volúmenes de autores de habla portuguesa, 1100 volúmenes de autores españoles, 650 volúmenes de autores hispanoamericanos entre los que destacan de los siguientes países: México, Argentina, Cuba, Uruguay, Guatemala y Paraguay entre otros más. Los volúmenes de autores franceses ascienden a los 300. Además se localizan autores Italianos, Ingleses, Estadounidenses y europeos como: Rusia, Hungría, Suecia, Turkía, Polonia, República Checa, Noruega, Rumania, Albania, Austria entre otros.

El acervo de la Biblioteca de la Fundación José Saramago puede ser consultado vía internet en la siguiente dirección de la Universidad de Granada, España: [http://adrastea.ugr.es/search\\*spl~S5/](http://adrastea.ugr.es/search*spl~S5/)

No puedo terminar sin antes declarar mi profundo agradecimiento a José Saramago y su esposa Pilar Del Rio Sánchez, quien es presidenta de la Fundación “José Saramago”, por haberme permitido colaborar como bibliotecario y por su amable hospitalidad y apoyo para llevar a cabo en el “terreno de los hechos” la recogida de algunos de los datos para este trabajo en el año 2007.

### **Bibliografía consultada:**

Fundación José Saramago. (2011 ¶8). Autobiografía. [En línea: [http://fjs\\_espanol.blogs.sapo.pt/14258.html](http://fjs_espanol.blogs.sapo.pt/14258.html) ] Consultado el 20 08/2012.

Güde-Martin, Ray. (2000). "Escribir es ahuyentar a la muerte y darle más espacio a la vida; introducción a la vida y obra de José Saramago". En: Saramago, Jose. El Cuento de la Isla Desconocida. Santiago de Chile: Cuarto Propio. p.9-26.

Gómez Aguilera, Fernando. (1997). José Saramago: un hombre llegando a una isla. Lanzarote :Cabildo de Lanzarote. 78 p.

Martínez, Sanjuana. (2008). Periodismo incomodo : la entrevista reveladora. Monterrey, N.L. : Universidad Autónoma de Nuevo León. 351 p.

Saramago, José. (2006). Las pequeñas memorias. Madrid: Alfaguara. 179 p.

Saramago, José. (2007). "Una biblioteca oscura y triste: prólogo". *Gimeno Perelló, Javier, Lopez López, Pedro y Morillo Calero, María Jesús (Coords.)*. De volcanes llena: biblioteca y compromiso social. Madrid : Ediciones Trea. p. 9.

Saramago, José. (1998). Discurso de recibimiento del premio Nobel. [En línea: <http://www.escribirte.com.ar/destacados/5/saramago/notas/19/discurso-de-aceptacion-del-premio-nobel-1998.htm>] Consultado el 20 08/2012.

Saramago, José. (2001). Palabras para un mundo mejor. Madrid: Punto de Lectura. Capítulo: "Nuestro libro de cada día: pregón de la feria del libro de Granada". p. 39-52.

El premio Nobel José Saramago habla sobre paz en Colombia. En: El Tiempo.com. 7 de Septiembre de 2007. [En línea: <http://www.estereofonica.com/el-premio-nobel-jose-saramago-habla-sobre-paz-en-colombia>] Consultado el 08 07/2012.

Fundación Alonso Quijano. [En línea: <http://www.alonsoquijano.org>] Consultado el 08 07/2012.

**Semblanza biográfica: Dr. José Antonio Torres Reyes (MÉXICO).** José Antonio Torres Reyes, es Doctor en Información Científica: Tratamiento, Acceso y Evaluación, por la Universidad de Granada, España y Diplomado en Estudios Avanzados (Equivalente al grado de Master ) por la misma Universidad, obtenidos durante el periodo 2005-2010 con beca del Programa AlBan de Becas de Alto Nivel para América Latina de la Unión Europea y de la Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL), México. Tiene Licenciatura en Bibliotecología, por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL) situada en el Municipio de San Nicolás de los Garza, Nuevo León, durante 1987-1992. Su trayectoria acumulada asciende a 24 años de experiencia obtenida como bibliotecario en diversos sectores laborales y ciudades de México y España. Es Docente de Bibliotecología el nivel de Licenciatura con Perfil PROMEP-SEP 2009-2015 y de Ciencias de la Educación en el nivel de Maestría y Doctorado. Como investigador ha realizado tesis de Licenciatura, Master y Doctorado y 20 publicaciones expuestas ante congresos y revistas del Área de Bibliotecología y Ciencias de la Información; Ciencias del Ejercicio y Sociedad y Cultura. Para conocer su perfil académico completo véase su currículum vitae en el sitio Web: <http://sites.google.com/site/joantreyescv>. **CB**.